



UMANAN

IZ

UMANIZZAZIONE,
LUOGHI, CURA

© Adisco, 2020-2021
Gli Ori srl
via Gorizia 124-124a
51100 Pistoia

ISBN 978-88-7336-815-1
Tutti i diritti riservati

ZAZZ

IONE,
,

LUOGG

HI,
,

Gli
Ori

Coordinamento editoriale
Simona Busso, Paola Gribaudo,
Luca Glebb Miroglio, Hamilton
Santià, Federico Stassi

Traduzioni
Context Srl
Progetto grafico e impaginazione
Undesign

Fotografie
Andrea Guermani, Margherita Borsano,
Federica Borgato, Stefano Sgambati,
Studio Miroglio+Lupica

Illustrazioni
Luisella Cresto, Antonio Cau
Stampa
SGI Torino

CURRA



Maria Teresa Rey Lavazza

Franca Fagioli
Direttrice del Dipartimento Patologia e Cura del Bambino
Ospedale Infantile Regina Margherita di Torino

Questo libro è dedicato a Maria Teresa Rey Lavazza. Dal 1997 a luglio 2020 è stata Presidente di “Adisco – Sezione Piemonte”, associazione che ha guidato con passione, lungimiranza e competenza. Compagna di un lungo viaggio percorso insieme per aiutare i bambini malati ma soprattutto amica insostituibile. In questi oltre venti anni, grazie alla ricerca scientifica, la percentuale di guarigione dei bambini affetti da malattie degenerative è migliorata moltissimo anche grazie allo studio sulle cellule staminali, fortemente supportato dall’associazione Adisco. Con Maria Teresa abbiamo condiviso da subito la stessa visione, con la consapevolezza di dover non soltanto fare progredire la ricerca ma, in parallelo, ripensare i luoghi di cura. Spazi medici efficienti e all’avanguardia da un punto di vista scientifico, in grado di tenere conto sia delle necessità psicologiche dei piccoli pazienti nel rispetto delle diverse fasce di età, sia del rapporto intimo e affettuoso con i genitori e i fratelli. Camere e aree comuni pensate anche per lo studio, il gioco, la lettura per garantire al meglio, e per quanto possibile, una vita normale nella discontinuità della malattia. Posso dire che ce l’abbiamo fatta. Abbiamo creato un modello olistico unico in Italia ma che può essere da guida anche a livello internazionale: questi reparti sono davvero innovativi, fiore all’occhiello di una struttura già eccellenza e punto di riferimento a livello nazionale. Grazie a Maria Teresa si è formato un intero sistema “Adisco – Sezione Piemonte” fatto di medici, personale sanitario, famiglie, ragazzi, volontari e sostenitori che hanno abbracciato con noi questa importante causa. Questo libro è dedicato a Maria Teresa, all’amicizia speciale che ci ha unite, alla sua innata capacità di fare sorridere sempre i bambini, alla sua generosità e alla sua visione che porteremo avanti con forza nel suo ricordo.

Franca Fagioli
Director, Department of Child Pathology and Care
Regina Margherita Children's Hospital

This book is dedicated to Maria Teresa Rey Lavazza. From 1997 to July 2020 she was president of “Adisco – Piemonte”, the association she led with passion, foresight and expertise for over 20 years. A travelling companion on a long journey together to help sick children, but above all an irreplaceable friend. Thanks to scientific research, including stem cell research with strong backing from Adisco, the recovery rate of children suffering from degenerative diseases has improved enormously. With Maria Teresa we shared the same vision from the outset, knowing we had not only to support progress in research but at the same time rethink healthcare facilities. Medical structures that are efficient and scientifically advanced but also capable of taking into account both the psychological needs of child patients, which vary with age, and the intimate and affectionate relationship with parents and siblings. Rooms and communal areas also designed for study, play and reading to ensure as far as possible a normal life in the discontinuity of illness. I'm pleased to say that we've succeeded. We've created a holistic model that's unique in Italy, but which can also be a guide at international level. These wards are truly innovative, the pride of a structure that is already a center of excellence and a point of reference in Italy. Thanks to Maria Teresa, we've seen the formation of an entire “Adisco – Piemonte” system, made up of the doctors, healthcare personnel, families, kids, volunteers and supporters who have embraced this important cause along with us. This book is dedicated to Maria Teresa, the special friendship that bound us, her innate capacity to always make kids smile, her generosity and her vision, which we will carry forward with determination in her memory.



Ci sono sempre dei fiori
per coloro che vogliono vederli

*There are always flowers
for those who want to see them*

Henri Matisse



Indice

- 08** MODELLO DI CURA UMANO
A HUMANE MODEL FOR HEALTHCARE
- 12** ARCHITETTURA E SALUTOGENESI
ARCHITECTURE AND SALUTOGENESIS
- 44** L'ESPERIENZA DELL'OSPEDALIZZAZIONE
THE HOSPITALIZATION EXPERIENCE
- 54** UMANIZZAZIONE, LUOGHI, CURE
HUMANIZATION, PLACES, CURES AND CARES
- 62** ADISCO
ADISCO
-
- 82** DAY HOSPITAL
DAY HOSPITAL
- 88** ISOLA DI MARGHERITA
MARGARET'S ISLAND
- 98** PRONTO SOCCORSO
ACCIDENT & EMERGENCY UNIT
- 106** DEGENZA ONCOEMATOLOGICA
ONCO-HAEMATOLOGY WARD
-
- 114** COSTRUIRE UNA BEST PRACTICE
BUILDING BEST PRACTICE